

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
<b>Herausgeber:</b>	Schweizer Hotelier-Verein
<b>Band:</b>	16 (1907)
<b>Heft:</b>	43
<b>Anhang:</b>	Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Hotel-Revue

## La Revue Suisse des Hôtels

### An die tit. Mitglieder

und Abonnenten, die jeweilen den Winter über ihren Wohnort wechseln, richten wir hiermit die höl. Bitte, uns rechtzeitig ihre Abreise anzugeben, damit die Aenderungen in der Spedition des Vereinsorgans vorgenommen werden können und der regelmässige Erhalt desselben keinen Unterbruch erleidet.

*Die Expedition.*

### MM. les Sociétaires

et abonnés qui, pendant l'hiver, changent leur domicile, sont priés d'aviser à temps notre bureau de leur départ, afin d'éviter des irrégularités dans l'expédition de l'organe social.

*L'Administration.*

### L'éducation professionnelle de l'hôtelier.

(Fin.)

La fin du XV<sup>e</sup> siècle et le XVI<sup>e</sup> connaissent une excellente cuisine surtout: c'est ce qu'ils devaient certainement à un excellent enseignement professionnel donné par les corporations. La chronique de Zimmer, cette source presque intarissable de renseignements sur la vie du moyen-âge, nous fait des récits presque incroyables de festins et de beuveries gigantesques et superbelement arrangés. Et cela dura — les acteurs seuls, leurs costumes et leurs perruques changèrent — jusqu'à la Révolution française, et jusqu'à ce que le grand Corse vint bouleverser la vieille Europe et secouer la pourriture des siècles. Au milieu de ces troubles sanglants, les Américaines devenues indépendantes avaient construit — il y a juste cent ans — le premier bateau à vapeur. La première locomotive de Stephenson fit bientôt son premier voyage de Darlington à Stockton; l'Allemagne suivit bientôt: notre planète se couvrit de voies ferrées, et on assista à une transformation de la circulation, du commerce et de l'industrie, des mœurs et des habitudes telles que la terre n'en avait jamais vue. Les inventions et les découvertes se suivirent coup sur coup, les distances furent supprimées et les voyages cessèrent d'être une corvée et devinrent un plaisir: *tutto il mondo è paese*, c'est-à-dire le monde entier ne fut plus qu'un seul pays, l'époque de l'industrie hôtelière moderne était arrivée. Les auberges délabrées sur la route du St-Gothard et les hôtels somptueux de Lucerne sont le passé et l'actualité de notre industrie. Là-bas l'hôtellerie tenue avec l'aide de la famille ou de domestiques, en même temps qu'on exerce l'agriculture ou un autre métier — ici la division du travail régna jusqu'à dans les derniers détails de spécialités formées dans la grande exploitation. Le propriétaire s'est vu obligé de s'adjointre des employés parfaitement au courant du côté technique et commercial; ses forces physiques et ses ressources pécuniaires finissent aussi par ne plus suffire; la société, la forme commerciale de l'avenir vient le remplacer. C'est fini de la familiarité patriarcale entre le patron et les employés, le patron et maître qui mettait lui-même la main à l'ouvrage partout et toujours a disparu, et nous devons penser à le remplacer. Qui formera l'hôtelier de l'avenir et comment le formerons-nous? Beaucoup d'hôteliers expérimentés et capables n'ont encore que des opinions tout à fait confuse sur ce point. Suivant l'éducation qu'ils ont eue eux-mêmes, suivant les bonnes ou mauvaises expériences qu'ils ont faites, les inconvénients qu'ils ont ressentis ou les avantages qu'ils ont trouvés, l'un dit: „un véritable

hôtelier doit avoir passé par la cuisine, il faut qu'il sache faire la cuisine“, un deuxième dit que celui-là seul est un vrai hôtelier qui sait porter les plats avec élégance et dresser un couvert avec art. Les plus modernes disent: „la bonne administration et l'art de bien compter est le principal, toutes les autres places peuvent être occupées par des employés spéciaux, mais pour les dispositions et spéculations, l'administration de ma fortune suivant des principes rationnels et raisonnables, il faut que ce soit moi-même qui en aie soin.“ Celui qui n'a pas la moindre idée des affaires concernant l'argent et les hypothèques, etc., et doit, sans s'y connaître, se fier à des étrangers, ne va pas loin. Après des essais et des tâtonnements qui ont toujours mal réussi, c'est le système qui tient spécialement compte du côté commercial qui a prévalu. Le nouveau code de commerce nous ayant reconnu la pleine qualité de commerçant, avec tous les droits et les devoirs qui en décourent, c'est la solution qui s'imposait. Le 18 octobre 1904, la Commission de l'Association Internationale des Hôteliers et de la Société des Hôtelières suisses s'est déclarée, dans une séance commune à Strasbourg, pour l'éducation des jeunes employés d'hôtel au moyen de cours obligatoires publics tenant particulièrement compte des connaissances commerciales, comme étant la plus désirable, parce qu'elle est la meilleure, la plus pratique et à portée de tous, à cause de la plus grande facilité de la compréhension.

Après maints pourparlers avec les autorités et des hommes compétents et diverses conférences, on s'entendit clairement et fermement sur le programme suivant qui a été approuvé par tous:

1<sup>o</sup> Cours d'adultes obligatoires, rattachés autant que possible aux cours commerciaux d'adultes, pour tous les employés de l'industrie des hôtels et des restaurants.

2<sup>o</sup> Ecoles moyennes d'hôteliers, ayant un caractère facultatif, pour les élèves qui auront suivi avec succès les cours ci-dessus ou possédant déjà une instruction plus qu'élémentaire et voulant acquérir les connaissances pour pouvoir devenir directeurs d'hôtel, chefs de réception, comptables, etc. de grands hôtels.

3<sup>o</sup> Ecoles supérieures de commerce, pour terminer, pour les employés particulièrement capables et travailleurs des grands établissements, en outre pour les futurs propriétaires de grands hôtels possédant déjà l'instruction nécessaire (bacheliers, jeunes gens ayant le certificat pour le volontariat d'un an et pouvant prouver qu'ils ont plusieurs années de travail commercial à leur actif).

Dans le programme de tous ces établissements, il faudra faire une place à l'industrie hôtelière, à l'exploitation de l'hôtel, au calcul de tout ce qui s'y rapporte, à la circulation, etc. Il faut que l'élève puisse se faire une idée complète de notre industrie, qu'il soit à même de remplir les emplois voulus et de se perfectionner lui-même.

La théorie et la pratique doivent se réunir pour établir ces plans d'études en tenant compte des services si complexes de l'industrie des hôtels et des restaurants, et des habitudes et particularités des diverses contrées et des divers pays. Pour travailler ensuite sérieusement à la création et au perfectionnement des organes vitaux de ce système, il faut aussi que les hommes compétents s'entendent mutuellement, échangent leurs expériences, expriment leurs désirs et leurs objections, en un mot il faut créer une littérature spéciale qui fait presque

complètement défaut jusqu'ici. Il faut arriver à créer un traité spécial, car c'est avant tout nécessaire. Nous possédons déjà un excellent point de départ dans l'ouvrage de Guyer-Freuler: „L'hôtellerie de nos jours“. Il faudra y ajouter des chapitres particuliers sur la jurisprudence concernant l'achat et la vente d'hôtels et d'immeubles, les concessions, l'inscription au registre de commerce, les rapports avec les Chambres de commerce, les banques, les hypothèques, les rapports entre patrons et ouvriers, les lois régulant les rapports entre l'hôtelier et les clients: la responsabilité pour les personnes et les objets, la location et les congés, les démarches en cas de maladie et de décès, etc. — Il sera très utile de profiter des expériences des écoles existant déjà. Ce sont d'abord les écoles fondées et entretenues par les hôteliers: Lausanne, internat qui offre l'occasion d'exercices pratiques et compte 34 élèves (propriétaire: Société suisse des Hôteliers); ensuite celles entretenues par les hôteliers et restaurateurs d'Innsbruck et de Vienne, qui tiennent le milieu entre les écoles de commerce et les écoles professionnelles et comptent de 20 et 40 élèves. Les Ecoles privées d'hôteliers de Buchholz-Friedewald, qui compte 48 élèves, et celle de Francfort, qui compte 70 élèves, jouissent aussi d'une bonne réputation.

Un travail soutenu en vue de l'éducation de ceux qui sont appelés à nous succéder sera toujours de la plus grande importance pour notre place entre les peuples, et dans notre peuple: l'éducation donne la liberté et la science est une puissance. Une corporation d'hotelliers instruits et intelligents trouvera partout la considération et l'influence qui lui revient par suite de l'importance de leurs établissements, qui est souvent le plus important de l'endroit, influence qui malheureusement ne lui est pas toujours reconnue. Là où la suffisance ou la routine essaie de le râver, il faut que l'hôtelier de nos jours sache conquérir l'estime par son savoir et son travail; il faut que l'assailant soit repoussé rudement, c'est un honneur de savoir se défendre.

C'est pourquoi, il n'est pas de but plus élevé, pour notre considération et notre corporation, que l'éducation de la jeune génération, pas de tâche plus importante que celle de la formation de l'enseignement. C'est là qu'elle s'assure et l'influence de ceux qui l'ont revue par suite de l'importance de leurs établissements, qui est souvent le plus important de l'endroit, influence qui malheureusement ne lui est pas toujours reconnue. Là où la suffisance ou la routine essaie de le râver, il faut que l'hôtelier de nos jours sache conquérir l'estime par son savoir et son travail; il faut que l'assailant soit repoussé rudement, c'est un honneur de savoir se défendre.

Pour terminer, disons encore que, sur l'initiative du Comité de l'Association, les directions des cours d'adultes de Cologne et de Düsseldorf se sont déclarées prêtes à organiser des cours spéciaux pour les employés des hôtels et des restaurants dans le sens que nous préconisons.

A partir du semestre d'été 1908, un cours sera aussi professé à l'Ecole supérieure de Commerce de Cologne, sur le transport des voyageurs et les industries qui s'y rattachent.

»»»

### Un guide suisse de l'automobiliste.

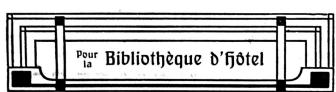
Il vient de paraître au bureau d'édition de la Revue des Automobiles à Berne, sous une forme élégante, un guide qui obtiendra certainement beaucoup d'accès auprès des cercles de touristes automobile, en deçà et au delà de la frontière suisse. Nous voulons parler du *Guide de l'automobiliste*, qui voit le jour pour la première fois. Ce guide était ardemment désiré de divers côtés, aussi son

apparition est-elle saluée avec joie. Les automobilistes étrangers en particulier, se procureront avec intérêt ce livre qui contient une nomenclature complète des routes accessibles aux autos, accompagnée d'indications aussi exactes que possible concernant les pentes et les distances. De même que les nombreux guides du voyageur, à pied et en chemin de fer, renseignent le lecteur de toutes les matières, sur tout ce qui touche à son équipement, à son logement et à ses rapports avec les gens du pays, le *Guide de l'automobiliste* vise également à être utile au touriste qui traverse la Suisse. Si tous les conseils qu'on y donne sont suivis, soit par les automobilistes du pays, soit par ceux de l'étranger, l'anomisité qui existe encore dans certaines régions „arrières“ de la Suisse, se modifiera sensiblement; il faudra pour cela que les automobilistes se mettent à voyager, au lieu de parcourir les distances en enrages. Le *Guide de l'automobiliste* s'adresse aux voyageurs et leur fait connaissance de nombreuses routes, traversant toutes espèces de belles localités, et attache une importance particulière à leur signaler les curiosités, même des plus petits villages. Sans doute il eut été agréable que les localités indiquées sur les plans des routes, figurassent également sur la carte générale (carte routière) qui se trouve à la fin du guide; nous constatons par exemple sur la route 27 le point Verneyaz, que nous avons vainement cherché sur la carte générale. En outre les cartes annexées (qui sont la reproduction de nos excellentes cartes Siegfried) devraient à l'avenir être mieux imprimées; la plupart en effet sont trop noires, au détriment de la clarté et de la compréhension; de même la carte routière aurait dû être mieux soignée comme impression, elle aurait gagné à être tirée un peu plus en couleur. Certaines indications auraient dû être vérifiées plus attentivement, par exemple: à la page 226, le nombre des habitants de la ville de Bâle est donné en 120,900, tandis qu'à la page 245, ce chiffre a été porté à 128,500. Nous avons cherché inutilement sur notre carte de Bâle et ses environs la localité Fluten, il faut être déjà instruit en géographie pour deviner qu'on a voulu désigner ainsi le village de Flüthen dans la vallée de la Birsig. Ces inexactitudes disparaîtront certainement lors d'une nouvelle édition.

Par contre, les annonces qui ont été intercalées dans le texte, si elles se justifient au point de vue commercial, nous paraissent tout à fait condamnables au point de vue esthétique. Le volume perd beaucoup par ce mélange d'annonces avec le texte; il se trouve enlaidi et se lit moins facilement. On aurait pu faire figurer ces dans une annexe, le mieux aurait été de jeter tout ce lest. Il est regrettable que la proposition qui avait été faite par la Société des hôteliers, à qui de droit, n'ait pas été prise en considération. Par l'entremise de l'éditeur, on avait en effet proposé à l'Automobile-Club Suisse, sous les auspices duquel ce guide a été composé, une contribution aux frais de cette publication, au cas où elle renoncerait à y faire figurer des annonces. Cette proposition n'a pas trouvé d'écho, ou peut-être n'a-t-elle pas du tout été soumise à l'A. C. S.

Que ce ne nous empêche pas cependant de manifester notre sympathie à cette publication et de reconnaître sincèrement tout ce que ce guide confient de bon, sans nous arrêter trop à ses défauts, et en formulant l'espérance que ceux-ci pourront être évités lors d'une nouvelle édition.

G. A. B.



Nous publions dans cette rubrique, l'analyse des livres propres à figurer dans les bibliothèques d'hôtel:

Charles de Perfall, „L'anneau conjugal“ (Der Ehering). Roman. Editeur: Egon Fleischler à Berlin. Prix 5 francs. Dans „L'anneau conjugal“ de Charles de Perfall, celui-ci traite d'une histoire spirituelle et profonde. Il a déjoué Alphonse Daudet dans „Pompe d'artistes“. A l'honneur mariage bourgeois qu'il oppose la liberté, les joies et les déboires de l'artiste. Le roman se déroule en grande partie dans les milieux littéraires de Berlin. Ainsi l'auteur profite pour placer maintes allusions à notre civilisation moderne et amène l'épître amère de sorte que le roman intéresse au delà du thème sexuel. En somme c'est une œuvre qui incite à la méditation et à la comparaison. Elle peut être recommandée chaudement.

J. J. Rousseau, *Les Confessions* (Bekenntnisse), traduction complète du français par Ernest Hardt, Berlin 1907. Editeurs: Wiegandt & Grieben (P. K. Sarasin). Prix relié: fr. 13.85. — A une époque où

plusieurs des grands apôtres modernes prêchent le retour à la nature, il est clair que l'on commence à rendre à Jean-Jacques Rousseau ce qui lui est dû. Pendant qu'en France Monsieur Jules Lemaitre prononce son anathème contre „le citoyen de Genève“ en Allemagne on s'occupe attentivement de celui qui pendant longtemps fut méconnu et honni sous le nom de sa franchise. Les éditeurs Wiegandt & Grieben viennent de publier „Les Confessions“ dans une traduction dépréhensible, celle de Hirsch, le traducteur des écrits de Taine. La fine reliure verte, les grands caractères latins bien lisibles, l'emploi discret des ornement donnent à ce livre un cachet distingué. Et si nous en entreprenons la lecture, si nous revivons cette vie agitée, nous sommes stupéfaits de l'actualité des idées, de la profonde connaissance de la nature humaine, et nous reconnaissons devant une vérité que ne rebute pas même la description des tares morales les plus intimes. On a reproché à Rousseau d'avoir inventé la vérité dans ses confessions, mais plus on pénètre dans cette œuvre de grande valeur, plus on se convainc de l'exactitude d'une grande vérité. Le mot de Goethe que l'homme erre aussi longtemps qu'il aspire à la vérité s'applique à Jean-Jacques plus qu'à tout autre, car souvent il s'est trouvé sur le faux chemin. Mais qu'il ait menti par pur orgueil et vanité est une calamité de ses nombreux ennemis. Tandis que dans l'autobiographie de Goethe nous ne pouvons assez louer la liberté créatrice qui tire sur le volet les faits et pensées, nous appellen cela que Rousseau ment avec intention. En lisant les confessions attentivement, on est convaincu que ce n'est pas une œuvre qui démontre l'ancien de la vérité. Il voulait s'accuser de ses fautes, laver le sentiment lancinant de sa honte par une confession générale, et si malgré cela il déçoche encore quelques traits

aéros à l'adresse de ses adversaires, cela se comprend comme inhérent à la nature humaine. Un critique allemand a surnommé „Les confessions“ un livre d'éducation dans le sens élevé du mot; à notre avis il n'a pas exagéré, car il y a peu de livres qui sont aussi instructifs et moraux. Ce qui frappe surtout, c'est la profonde connaissance du cœur humain qui se manifeste partout. On ne peut que profiter de la lecture de l'œuvre magistrale du philosophe genevois.

*Autour d'un voyage en Suisse, etc.* (Auch eine Schweizerreise und anderes) de Krak Ehler, Maison d'édition Harmonie, Berlin. — Un petit livre publié dernièrement par la maison d'édition Harmonie à Berlin, et qui relate les aventures d'un Berlinois en villégiature en Suisse, nous prouve que tous les Berlinois n'ont pas cette morgue qui leur a fait une si jolie petite réputation. M. Krak Ehler (un pseudonyme qu'on pourra traduire par bâtaillleur), à l'encontre de ses concitoyens, est enchanté de nous faire pays en un „toupet“ qui est l'apanage de Berlinois, laquelle cette fois-ci dit toutes sortes de vérités à ses concitoyens, et ce de la sorte qu'il sait les prendre par leur côté faible. Depuis l'immortel voyage des Buchholzen en Suisse, aucun livre n'a décrit et persiflé d'une manière aussi fine les travers de „tout Berlin“ en villégiature que le voyage humoristique de Krak Ehler. À la place des plâtrines continuelles des journaux étrangers sur les sois-disant prix exorbitants de nos hôtels, Monsieur Krak Ehler s'étonne de la modicité des prix dans nos hôtels et nos pensions. Il faut remarquer que l'auteur n'a pas été éduqué dans les villes et stations balnéaires de l'Allemagne qu'en Suisse. Il a pourtant lui laisser la parole pour montrer à nos lecteurs comment un Allemand du Nord juge notre

pays: „En partant j'entendis bien des plaintes sur la cherté toujours croissante des hôtels suisses. Mais après avoir couché dans plusieurs douzaines de lits helvétiques, et après avoir mangé dans une centaine de locaux différents, je ne suis pas, sur la base de l'expérience ainsi acquise, nullement me joindre à ces lamentations. Au contraire, je trouve que l'auri sacra fames n'est pas trop répandu en Suisse. Mais les touristes du passage ne paient pas plus que dans la plupart des villes allemandes, ils paient de moins, mais dans les stations balnéaires, de l'autre côté de la montagne. Mais le plus étonnant est que ce voyageur traverse seulement son pays. Reste en Suisse et nourris-toi honnêtement“, telle est sa devise, ou en quatre mots: „Vas dans une pension. Et on mange bien ici... Tudem! Les déjeuners à la fourchette ont trois ou quatre plats, les dîners six ou sept. Le déjeuner du matin n'est pas seulement complet, mais archi-complet. Je crois que plus d'un pourra se rendre à Marienbad après son séjour en Suisse. Comme j'ai demeuré pendant quatre grandes semaines à Interlaken et entrepris les ascensions de cette localité, je pourrai parler en connaissance de cause de ce que je dis. Mais je ne suis pas de ces qui se réclament d'exceptionnelles qualités de leur voyage. Mais je déclare dans une pension la plus réputée de Wilderswil qui, telle une forteresse, domine la contrée à 30 minutes du Kurhaus d'Interlaken. J'y payais 5 francs par jour pour une chambre assez grande pour exécuter un pas de deux; j'admirais à loisir la Jungfrau et les pâtures vertes, tout en goûtant les joies d'une cure d'engraissement.“ Ce livre amusant est orné d'illustrations d'un autre Berlinois non moins spirituel. Les illustrations de Haase contribuent à faire de ce livre désopilant une source de récréations et de grands plaisirs. Si l'on veut apprendre la meilleure façon de traiter le Berlinois, si exigent, il faut consulter l'amitié Krak Ehler; ou s'en trouvera bien.

G. A. B.

## Une lettre intéressante.

(Adressée à un atelier de lithographie.)

Territet le 10 Oct. 1907

Monsieur,

Je reçu la v. du 10 c. dans laquelle me ditez d'envoyer v. représentant pour avoir des indications mais me voilà à expliquer pour pas vous dérangez.

Je suis un sommelier et je desirais falsifie des certificats du Lac Majeur (Italie) à cause de ça je vous demande des feuilles ajantes la photographie des Hôtels des villes de Stresa, Palmanza, Locarno ecc. parce que je sais que vous servez ces Hôtels.

Enfin des grandes feuilles pour faire des certificats, pas des papiers à lettre comme le présente.

Avec l'espérance d'être satisfait j'attends v. renseignements.

V. Azario Dante.

Hotel Bristol, Territet.

Commentaire superflu.

## Dermischtes.

**Das richtige Obstessen.** Wir lesen in den „Blättern für Volksgesundheitspflege“: Im allgemeinen wird das Fleisch bei unserer Ernährung zu hoch eingeschätzt. Wir essen im Durchschnitt zu viel Fleisch, was für die Gesundheit nicht ohne nachteilige Folgen ist. In einem gewissen Gegensatz zum Fleisch steht das Obst, welches eine die Schäden zu reicherlicher Fleischernährung in gewissem Sinne ausgleichende Wirkung hat. Der Herbst mit seinen köstlichen Obstsorten soll daher reichlich benutzt werden und es wäre sehr wünschenswert, wenn jeder täglich in dieser Zeit bis ein Pfund frisches Obst geniessen würde, falls nicht Störungen im Verdauungsstruktur dagegen sprechen. Mit der Angabe einer bestimmten täglichen Obstmenge haben wir schon angekündigt, dass auch im Obstgenuss verständiges Mass gehalten werden muss, da auch hier ein Zuviel Schaden bringen kann. Indessen noch von einer zweiten Gefährdung ist das Obst nicht freizusprechen, und das sind die Kranktheitseime, die seiner Außenfläche anhaften können. Wir wollen hier nur im allgemeinen darauf hinweisen, dass bei den vielen Händen, durch die vor allem Äpfel, Birnen und Steinobst gehen, reichlich Gelegenheit zu unhygienischer Beschmutzung gegeben ist, und wir wollen im besonderen vorheben, dass auf den Obstschalen die Eier von Eingeweidewürmern sitzen können. Es empfiehlt sich daher unter allen Umständen, Obst vor dem Genuss genügend zu reinigen. Bei Weintrauben und Steinobst ist diese Reinigung durch Waschen in lauwarmem Wasser

ohne weiteres durchzuführen, und bei Äpfeln und Birnen wird das Abschälen ja auch etwaige Unreinlichkeiten mit der Schale radikal entfernen. Nun hat man aber festgestellt, dass bei Äpfeln und Birnen gerade in der Schale das feine Aroma der Frucht vorhanden ist, und man hat ferner darauf hingewiesen, dass der Genuss der Schale gleichwie der der Kleie beim Korn die Verdauungsfähigkeit anregt. Es spricht daher mehreres dafür, die Schale mitzunehmen, und da Waschungen von Birnen und Äpfeln die Haltbarkeit des Obstes herabsetzen und gleichzeitig das Aroma verringern, so scheint die beste Reinigungsart kräftiges Abtrocknen mit einem baumwollenen rauhen Tuch und unmittelbar vor dem Genuss leichtes Abschaben der Oberfläche mit einem Obstmesser. Dieses Verfahren dürfte in allen Fällen genügen, um die Frucht so zu säubern, dass sie ohne Schaden genossen werden kann und in den Körper keine schädlichen Keime tritt. Freilich wäre es auch zu wünschen, dass die Obstzüchter und Obsthändler bei der Behandlung des Obstes von Anfang an der grossen Sauberkeit sich bekleissen, und bei der heutigen billigen Herstellung von Papier könnte man wohl fordern, dass nicht nur die edelsten Obstsorten, sondern alles zum Essen bestimmte Kernobst in Papier eingewickelt wird, sobald es der Produzent an den Händler oder direkt an den Konsumenten weitergibt. Die Arbeit ist keine grosse und ihr Reinigkeiteffekt doch recht bedeutend.

## Kleine Chronik.

**Hotels für Arme.** Die „Victoria Homes-Gesellschaft“, die in den armsten Gegendens Londons, in Spitalfields und in Whitechapel je ein Hotel für Unbemittelte besitzt, macht bekannt, dass sie bedeutende Verbesserungen in diesen Hotels vorzunehmen beabsichtigt. Sie will in ihnen für den Mindestpreis von 2 sh. pro Woche den Gästen nicht nur Unterkunft, sondern auch Billardräume und Spiel umstiegungen anbieten. Außerdem werden in den Bibliotheken eingerichtete Säle, die die neuesten Erzeugnisse der Literatur wiedergeben sollen. In den Baderäumen steht warmes und kaltes Wasser zur Verfügung. Die Verpflegungseinrichtungen des Hotels werden zu billigen Preisen die besten Speisen liefern. Von 1 Uhr nachmittags bis 8 Uhr abends werden warme Speisen gegeben. Jedes Hotel hat eine Konzertstube, in der an jedem Donnerstag Abend ein sogenanntes Rauchkonzert ohne Eintrittsgeboten wird. Ausserdem werden von Zeit zu Zeit kleinere Konzerte, Vorträge, usw. gehalten.

**La responsabilité de l'hôtelier.** Un amateur qui a séjourné il y a quelques mois dans un hôtel du Bas-Valais s'aperçut, au moment de quitter l'hôtel et alors que le train allait partir, qu'il avait oublié à l'hôtel deux bagues de prix. Au lieu de remettre leur départ à plus tard pour entrer en possession immédiate de ces bijoux, les voyageurs se bornèrent à donner l'adresse au portier, en le priant qu'on y adrèse les deux bagues. Le portier s'acquitta de la commission des bagues et les renvoya à l'expéditeur à l'adresse donnée par les voyageurs. Mais elles se perdirent ou furent volées en route et ne leur parvinrent jamais. Les étrangers,

arguant que l'hôtelier était responsable de la perte des bijoux parce qu'il en avait fait l'envoi en simple port, sans recommander, le citèrent devant les autorités en demandant une indemnité de 2000 francs. Mais ils ont été déboutés.

valaisans et par le Tribunal fédéral. Les juges ont estimé que, du moment où les voyageurs n'avaient pas pris la peine de différer leur départ pour retrouver leurs bijoux ni fait aucune recommandation au sujet de l'expédition de ceux-ci, l'hôtelier s'était suffisamment acquitté de la commission à lui confiée en expédiant les bagues par la voie ordinaire.

**Jedan das Seine.** Es ist eine schöne journalistische Geschichte, die man bei Anlehen, die man bei einem andern Blatt findet, nicht übergeht. Diese Quellenangabe wird sogar zur Anstands pflicht, wenn die Benutzung fremder Nachrichten oder Gedanken grössere Dimensionen annimmt. Wir sind zwar die letzten, die wegen jeder kleinen Notiz, die ohne Quellenangabe aus unsern Organen den Weg in ein anderes Blatt gefunden hat, reklamieren, denn in vielen Fällen ist es mehr Unachtsamkeit als böse Absicht und bei Gelegenheit passiert einem in der Presse das gleiche Missgeschick. Wenn aber ein ernstes Blatt, das die Rechte des Eigentümers betreibt und das „Gelehrte“ noch mit Kompass und Kompassrose ausstatten muss, wir gegen diese Fehlshaltung protestieren. Wir haben das „Oberland Volksblatt“ im Auge, das seinen Lesern das Protokoll der letzten Vorstandssitzung des Schweizer Hotelvereins in vier verschiedenen Saalen serviert. Statt einfach zu sagen „laut Protokoll usw.“ macht es auf den Beschlüssen vier verschiedene „Originalkorrespondenzen“ und versieht jede mit einem besonderen Zeichen, um ja den Lesern glauben zu machen, es seien da vier Herren, die ihnen so interessante Neigkeiten vorlaupdeten.

**Bureau für Italieneisende.** Es sind in der letzten Ausgabe des „L'Espresso del monte dei forestieri“, die ihr Hauptamt in Rom hat, und die sich auf die Betreuung der Hotelbesitzer Italiens die hervorragendste Persönlichkeit oder Gesellschaftsklassen im ganzen Lande angehören, beschlossen, in den Hauptstädten des Auslandes, sowohl in Europa wie in Amerika, Informationsstellen zu errichten, auf denen das reisestruktige Publikum unentgeltlich Auskünfte über Italien erhalten kann. Ausserdem sollen in den Grenzstationen der Simplon- und der Gotthardbahn, sowie an den Orten, wo die ausserordentlich kommanden Eisenbahnen Bureaux öffnen werden, in denen die Fremden Auskunft über Zollformalitäten, Dolmetscher, Führer usw. erhalten können.

**Eine postalische Neuerung.** Im Entwurf zu einem neuen schweizerischen Postgesetz ist vorgesehen, dass unter gewissen Bedingungen bei Massenabgabe von Briefen und Druckschriften die Barfrankatur zulässig sei, um das lästige Aufkleben der Briefmarken entbehrt zu machen. Nun hat die Postverwaltung, unter ihrer postzeichenkontrolle maschinenähnliche Einrichtungen getroffen, die die Einführung dieser Neuerung ermöglichen sollen. Dies geschieht durch Aufdruck des Postwertzeichens auf privaten Briefumschläge, Privatpostkarten, Drucksachenkarten und Frankobändern. Der Aufdruck erstreckt sich auf die Taxwerte von 2, 5, 10, 12 und 15 Rp. Die Briefumschläge, Karten und Binder müssen zum Gebraue fertig sein und den Aufdruck der Firma tragen. Sie müssen ferner für jede Gattung und jede Taxsorte in einer Zahl von mindestens 500 Stück bestellt werden. Die einfachen Formuläten bestehen darin, dass die Privatfirma die

Umschläge, Karten und Bänder gut verpackt und von einem besondern Bestellschein begleitet franko der Wertzeichenkontrolle des Oberpostdirektion in Bern eingesendet. Dem Bestellschein ist auch die Forderung für die Rücksendung beizufügen. Um in technischer Beziehung ein tadelloses Aufdruck der Wertzeichen zu ermöglichen, sind hierfür noch die Beschaffenheit, Grösse und Farbe sowie Bedingungen aufgestellt. Der Aufdruck der Postwertzeichen geschieht vollständig unentgeltlich. Die Bezahlung der Wertzeichenbeträge für den Aufdruck darf nicht etwa in bar oder durch Postanweisung geschehen, sondern ausschliesslich durch Vermittlung des Postcheck- und Girorechnung der Wertzeichenkontrolle. Die einzelnen Vorschriften sind in einem Reglement enthalten, das bei jeder Poststelle eingeschickt wird, sofern der Kreisbeamte bezüglich beauftragt worden ist. Diese sozialem Neuerung bedeutet für Geschäftshäuser und Hotels, die einen grossen Postversand haben, eine grosse Erleichterung und Annehmlichkeit und wird ohne Zweifel gute Aufnahme finden.

## Verkehrswesen.

**Die Langental-Jurasbahn.** soll dieser Tage den Verkehr übernehmen werden.

**Lötschberg.** Auf Ende September hat der Schliessens des Lötschbergtunnels eine Gesamtlänge von 1877 Metern erreicht.

**Zipf-Zermattbahn.** Am Sonntag hat eine grosse Volksgemeinde des Sitterbezirkes einstimmig beschlossen, dahin zu wirken, dass die Zipf-Zermattbahn auch im Winter in Betrieb erhalten werde.

**Personenverkehr im Monat September.** Rorschach-Heidenbahn 15,098 Personen; Schweizerische Südbahn 85,000; Thunerseebahn 94,500; Gürbetalbahn 71,300; Spiez-Frutigenbahn 21,400; Spiez-Erlenbachbahn 28,000; Erlach-Zweisimmenbahn 21,600; Montafonbahn 16,882; Belp-Niederbippbahn 68,000; Bern-Schwarzenbachbahn 64,400; Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren 68,682; Seetalbahn 57,600.

**Vollendung der neuen Hochgeibahn Norwegens.** In der vergangenen Woche wurde die grosse norwegische Eisenbahn, welche nunmehr Christiania mit der Westküste Norwegens verbindet, vollendet. Sie ist ein wahrer Triumph norwegischer Ingenieurkunst. Sie erhebt sich mit einer Steigung von 1: 50 bis zur Höhe von zirka 1400 Meter und geht durch mehr als hundert Tunnels, deren grösster eine Länge von fast zwei Kilometern hat. Sie und führt weitte Strecken durch die eisigen Schneefeld- und Eisregionen. Sie weist Schnellsteigungen in einer Gesamtlänge von zwanzig Kilometern und Schneeschneisen in einer Ausdehnung von fünfzig Kilometern auf.

**Betriebeinstellung von Berg- und Saisonbahnen.** Für die diesjährige Betriebsaison haben folgende Bahnen den regelmässigen Verkehr eingestellt: Die Rigi-Kaltbad-Scheideggbahn, sowie die Giesbachbahn seit dem 30. September; die Spiez-Erlachbahn, die Schynige Plattebahn am 11. die Lauterbrunnen-Mürrenbahn am 19. Oktober. Diese letztere jedoch ist nur für den Personenverkehr eingestellt, während die Linie dom Gütterverkehr vorläufig noch geöffnet bleibt. Ferner haben ihren Betrieb eingestellt die Stanserhornbahn am 13., die Wengen-Morschachbahn, sowie die Jungfraubahn am 15. Oktober. Die Wengernalpbahn hat den Betrieb auf der Linie Grindelwald-Scheidegg ganz, auf der Strecke Wengen-Scheidegg bloss für den Personenverkehr ebenfalls seit dem 15. Oktober eingestellt.

## Vins fins de Neuchâtel

SAMUEL CHÂTENAY

Propriétaire à Neuchâtel

372

Marque des hôtels de premier ordre

Dépôt à Paris: V. Pâder, au Chât. Suisse, 41 rue des Petits Champs

Dépôt à Londres: I. & R. McCracken, 38 Queen Street City EC.

Dépôt à New-York: Cusenier Company, 110 Broad Street.

## Zu verkaufen:

infolge Eröffnung des neuen Bahnhofes:

**1 Einspänner-Omnibus**

**1 Zweispänner-Omnibus**

bereits neu, in tadellosem Zustande.

Grd. Hôtel de l'Univers, Basel.

## Zu verpachten ev. auch zu verkaufen

ein über Cenua herrlich gelegenes, erstklassiges, nachweisbar gut renierendes Fremden-Etablissement mit grossem Restaurationsbetrieb. Jahresgeschäft. Miete Fr. 12,000.—. Inventarabnahme Fr. 55,000.—

Offertern unter Chiffre H 887 R an die Expedition ds. Bl.

MAISON FONDÉE EN 1818.  
**BOUVIER FRÈRES**  
NEUCHATEL.  
SWISS CHAMPAGNE.  
Be trouve dans tous les bons hôtels suisses.  
HORS CONCOURS (membre du jury).  
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

## Zu pachten event. zu kaufen gesucht

ein Hotel oder Hotel-Pension

in der Schweiz. Offertern mit genauen Angaben unter Chiffre H 895 R an die Exped. ds. Bl.

## Wohin gehen wir am besten zur Erholungskur?

Ins schöne, liebliche und gemütliche Guggital ob Zug.

Milch-, Obst-, Most- und Traubekuren.

Prospekte durch Verkehrsverein Lugano, Luzern, Zürich, oder von dem sich bestens empfehlenden Besitzer

**J. Bossard-Bucher.**

## Haben Sie

schon für Ihre Drucksachen etc. den prechtvollen

**Stahlstich-Druck** (sog. Relief-Druck)

erprobt? Heute-mittwochs das feinste und prächtigste Druckverfahren

für Briefhöfen mit oder ohne Hausschild, Menus, Hotel-Empfehlungen, Karten etc.

Werden Sie sich bestens aufgerichtet von Entwürfen, Kosten- voranschlägen und Muster an die Kunstanstalt

**Manassjian & Co., Basel.**

oder an den Generalvertreter: August Kreis Fils, Basel.

Geschäftszeige: Moderne Hotel-Reklamen aller Art, Uebernahme Illustr.

Prospekte u. Briefhöfen in verschieden Ausführung, Plakate, Katalog-Zeichnungen für Druck, Zinkdruck, Zink und Kupfer für Schwarz- und Farbendruck. Stahlstich-Druck.

Chef de réception

pour hôtel de tout premier ordre de la Suisse française

demandé pour fin novembre, personne très capable, ayant déjà

fonctionné comme tel dans de grands hôtels. Célibataire, libéré du service militaire, de préférence de l'Allemagne du Sud. Place à l'année. Inutile d'écrire sans références.

Addresser les offres à l'adm. du journal sous chiffre H 880 R.

## Ceylon Tee

Marke „Böhringer“

(R 5251)

von Fr. 3. bis Fr. 8. per Kilo.

**Ceylon Cacaopulver Fr. 4. — per Kilo.**

Muster auf Wunsch gratis und franko.

**Conrad Böhringer, Grenzacherstrasse 83, Basel**

Vertretung in Ceylon-Artikeln der Firma

Ch. & A. Böhringer, Colombo (Ceylon).

## Hotel-Wäschereien.

Wir erteilen bereitwillig Auskunft, wie man

**Hotelwäsche**

schnell

schonend

sauber und

**vollständig kostenfrei**

verarbeitet. — Wir verfügen über erste

Schweizer-Hotelreferenzen

**Stute & Blumenthal**

Fabrik für sanitäre Wäscherei-Einrichtungen

HANNOVER - LINDEN.

## Hotel-Pension

von 35—40 Zimmern zu pachten gesucht, bald möglichst, ev. als

Geschäftsleiter, von im Hotel Fach tüchtigen, strebsamen Mann.

Gefl. Offertern unter Chiffre H 894 R an die Exped. d. Bl.

## SAN REMO (Riviera)

**A vendre**

hôtel de 1<sup>re</sup> ordre situé dans une des meilleures positions de la ville, tout prêt pour commencer la saison, avec tout confort moderne et grand jardin; conditions de payements très avantageuses; on s'associer pour quelques années avec privé ou bien avec société en prenant une 5<sup>me</sup> part en actions.

Pour tous renseignements s'adresser au propriétaire:

Luigi Dallò, Via Ferraldi, San Remo.



Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offeren unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Chiffrebriefe von Plazierungsbureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

## Offene Stellen \* Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Extramale insertion . . . . . Fr. 1.  
Jede ununterbrochne Wiederholung . . . . . 1.  
Für Nichtmitglieder: Extramale insertion . . . . . 1.  
Jede ununterbrochne Wiederholung . . . . . 1.  
Die Spesen für Beförderung eingehender Offeren sind in obigen Preisen nicht inbegrieffen.  
Bewegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten insertion verabfolgt.

Chef de cuisine. Gesucht für: Bergotel I. Ranges, der fest Winterstelle hat. Offeren mit: Zugsabschriften, Referenzen und Photographie von nur prima erhalten. Chiffre 272

Gouvernante d'Economat. Gesucht in ein ganz erstkl. Hotel nach dem Stützen eine jüngere Gouvernante d'Economat, welche die Sprache spricht, welche ein gewissen Stand hat, wenn möglich englische Sprachkenntnisse erforderlich. Chiffre 242

Gouvernante d'étage. Für ein neu eröffnetes Haus Gouvernante d'étage gesucht. Nur bestempellose Bewerberinnen, welche der Italien. Sprache möglich sind, wollen sich melden. Ch. 402

Kochlehrer. An Hotel erste Chaussee, aufgerichtet nach Beleben. Offeren an: Hotel erste Chaussee, Ch. 211

Kochmeister. In einem großen Hotel I. Ranges das Frühstück bestempellose Restaurant-Betrieb für die Salz 1908 die Chaussee neu zu besetzen. Nur ganz tüchtige Bedienstete mit besten Referenzen belieben Ihre Offeren mit Photographie einzusenden. Chiffre 226

Oberglättiner und zweite Lingère, tüchtig, welche auf Dampfmangel bewandert ist, zu baldigem Eintritt in Jahresstelle gesucht.

Privat-Sekretärin für den Winter gesucht. Event. Jahresstelle, weil im Sommer Sekretärinsteil am Hotel. Gute Erziehung und gefälliges, zuvorkommendes Wesen erforderlich. Chiffre 274

Sekretärin-sommelier. Hôtel de premier ordre & Montr. sucht, ehefrau jenseits sekretärin-sommelier, sucht l'assistanz parlamente.

Sekretär-Kassier-Chef de réception, gesucht. Tüchtig, mit sehr guten Zeugnissen, spricht deutsch, französisch und Schrift möglich, wohin schon in erstkl. Hotels ähnliche Stelle bekleidet hat. Eintritt 1. November. Zeugnisse u. Photographie an: H. H. Hotel National, Strassburg. (306)

Immormädchen, tüchtig, gesucht nach Spa (Belgien). Gute Gelegenheit die franz. Sprache zu erlernen. Photographie und Zugsabschriften erbetan. Chiffre 70

Stellengesuche\*Demandes de places

Suisse Ausland  
Erstmalige insertion . . . . . Fr. 1.— Fr. 1.50  
Jede ununterbrochne Wiederholung . . . . . 1.— 1.50  
Die Spesen für Beförderung eingehender Offeren sind in obigen Preisen nicht inbegrieffen.  
Vorauszahlung für Postmarken erforderlich.  
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Österreich und der Schweiz angenommen.  
Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beliebigen.  
Bewegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten insertion verabfolgt.

Bureau & Réception.

Bureaukellin. Hotelrechtschreiber, mit den Bureauabschriften beworben, aber nicht englisch sprachend, ausser nach bestem Anspruch Stelle in einem Winterhotel der Schweiz. Ch. 237

Bureaukellin oder Saaltochter. Hotelrechtschreiber, die von Jugend auf im Geschäft tätig gewesen. 24 Jahre alt, deutsch, franz. und englisch sprechend, im Saalserien durchaus bewandert und die Buchführung kennt, sucht Stelle im Bureaukellin oder Saaltochter. Chiffre 299

Bureauvolontärin. Seriöse Tochter sucht Stelle als Bureauvolontärin, im Hotel. Zeugnisse u. Photographie z. D. Ch. 269

Bureauvolontärin. Jung. Tochter sucht gute Famille, in welche sie einzutreten und eine bewanderte Stelle zu finden. Die Winterstelle Stelle als Bureauvolontärin, zur weiteren Ausbildung, am liebsten die franz. Schweiz. Künste auch eine Saalservice übernehmen. Chiffre 263

Chef de réception-Kassier- oder 1. Sekretärstelle sucht seriöse, junge, Deutsche, im Hotel, im Bureau durchaus bewandert, die Buchführung kennt, sucht Stelle im Bureaukellin oder Saaltochter. Chiffre 231

Chef de réception-Kassier. Schweizer, tüchtiger Facharbeiter, der der Korrespondenz und der Buchführung langjähriger Oberkellin, mit prima Referenzen, sucht für Frühjahr-Saison oder Jahresstelle. Chiffre 231

Directeur-secrétarie. Suisse français, 28 ans, connaissant les 4 langues und l'hôtelier à fond, désire commence comme directeur. Référence de premier ordre et garantie à dieci. Chiffre 177

Directrice. Im Sommer in erstkl. Bergotel thätig, sucht ganzes Engagement für Wintersaison, event. gutes Zeugnis. Chiffre 173

Direktor, Schweizer, 33 Jahre, 5 Sprachen, zuletzt Direktor einer bedeutenden Kunstabteilung in Oberitalien, sucht Winter- oder Jahresstelle, sprachkenntnisse, Frau event. auch ein Chef de bureau-Kassier. Offeren unter: W. B. 32, poste restante Zürich. (188)

Direktor, Schweizer, 34 Jahre, 4 Sprachen, im Sommer Direktor einer bedeutenden Kunstabteilung in Oberitalien, sucht Winter- oder Jahresstelle, sprachkenntnisse, Frau event. auch ein Chef de bureau-Kassier. Offeren unter: A. W. Posthöfli Poschiavo (Grisons). (302)

Kassier-Chef de réception, Schweizer, 30 Jahre, der vier Hauptsprachen möglich, Maschinenschreiber, mit prima Zeugnissen und Referenzen, gewengetzt in einem der ersten Hotels der Schweiz, sucht Stelle im Bureaukellin oder Saaltochter. Chiffre 124

Secrétaire-Caissier, Suisse français, 22 ans, connaissant les trois langues, actuellement dans hôtel de premier ordre en Suisse, cherche engagement pour la saison d'hiver ou l'anno né. Chiffre 322

Secrétaire-Chef de réception. Jeune femme, au courant du travail de bureau, cherche place pour l'hiver. Chiffre 287

Secrétaire (II)-Caissière. Jeune dame, connaissant les langues, cherche place pour l'hiver. Bonnes references. Ch. 311

Secrétaire-volontaire, parlant anglais, allemand, français, devenir perfektionnée im Winter, event. eine place als Bureaukellin oder Saaltochter. Chiffre 321

Secrétaire (II), Suisse français, 19 ans, au courant du travail de bureau, cherche place pour l'hiver. Chiffre 287

Secrétaire (II)-Caissière. Jeune dame, connaissant les langues, cherche place pour l'hiver. Bonnes references. Ch. 311

Secrétaire-volontaire, parlant anglais, allemand, français, devenir perfektionnée im Winter, event. eine place als Bureaukellin oder Saaltochter. Chiffre 321

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant allemand, französisch, et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Secrétaire-volontaire, parlant alle

# Fabrique spéciale de Meubles pour Hôtels Ad. Aeschlimann, Meilen près Zurich

Construction de confiance, très soignée — Garantie contre l'influence des chauffages centraux  
Riche collection de modèles pratiques, styles classiques et modernes \* Exportation \* Prix modérés \* Succès général

## Références:

Fourni en 1905.  
Hotel Stefani, St. Moritz.

Hotel Eden, Weggis.  
Grand Hôtel Terrasse, Engelberg.  
Hôtel du Lac, Gersau, Engelberg.  
Hôtel Suisse, Pontresina.  
Grand Hôtel Winterhald, Engelberg.  
Touring Hôtel, Genève.

Grand Hôtel St. Moritz.  
Clinique privée Prof. Kocher, Berne.  
Fourni en 1906.  
Grand Hôtel Berthold, Châtel-d'Oex.  
Savoy Hôtel, Interlaken.  
Hotel International, Lugano.

Hotel Margna, Sils (Engadine).  
Hotel Simplici, Zürich.  
Hotel Kurhaus, Bergün.  
Hotel Engstligen, Engelberg.  
Hotel Eden, Montreux.  
Cresta Palace, Celerina.

Fourni en 1907.  
Hotel la Margna, St. Moritz.  
Hôtel du Lac, Gersau.  
Grand Hôtel Suisse, Montreux.  
Hôtel Barbian, Sils (Engadine).  
Hôtel Gindraux, Zermatt.  
Hôtel Rouge, Gauz.

Hôtel Benoit, Gilon.  
Hôtel Kuster, Engelberg.  
Hôtel du Lac, Gersau.  
Hôtel Terminus, Bouveret.  
Hôtel Saratz, Pontresina.  
Palace Hôtel, Pontresina.  
Hôtel Croix Blanche, Zürich.

Grand Hôtel du Lac, Lucerne.  
En construction.  
Ouchy-Palace, Ouchy.  
Grand Hôtel des Narcisses, Chamby.  
Palace Hôtel, St. Moritz.  
Grand Hôtel Excelsior, Bon-Port.

## Selbsttätige Temperaturregelung

System Johnson

eine Forderung modern. Comforts, eine Wohltat für den Gast.

In Amerika seit 20 Jahren in 200,000 Apparaten bewährt. In allen grösseren Hotels eingeführt.  
Für Zentralheizungen, Lüftungsanlagen, Warmwasserbereitungen  
in Hotels, Restaurants, Kuranstalten, Konzert- und Theatersälen.  
Deberall, auch an vorhandenen Heizanlagen ohne Schwierigkeiten installierbar.  
Spart Bedienung und Kohlen.

Gesellschaft f. selbsttätige Temperaturregelung, Berlin W. 15  
(N 8849) (G. m. b. H.) 3110

## MARSALA FLORIO

vom Hause Florio e C. Marsala  
Generalvertreter für die SCHWEIZ  
G. FOSSATI - CHIASSO (TESSIN)

3114

## Mechanische Leinenweberei Worb

(vormals Röthlisberger & Cie.)

Gegründet 1785 Worb bei Bern Gegründet 1785

empfiehlt sich für die Lieferung von

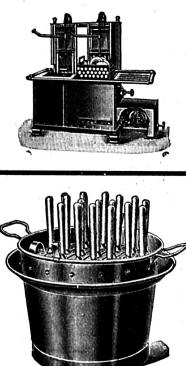
## erstklassiger Hotelwäsche

mit oder ohne eingewebten Namen.

Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung. Devise und Arrangements bei Neueinrichtungen.

Eigene Naturbleiche. Konfektionsatelier.

889



Vorteile der vielfach patentierten und prämierten Geschirrspülmaschinen und Apparate

### SIMPLON

von

H. KUMMLER & CIE, Maschinenfabrik, Aarau (Schweiz)

gegenüber allen anderen Systemen.

Maschinen so niedrig, dass kein Holztritt vor derselben nötig ist. Bedienung so leicht und bequem, dass man mit einem Finger die schwersten Geschirrkörbe transportieren kann.

Die Geschirrkörbe müssen nicht an Bügeln befestigt werden. Oelstellen, Zahnräder, Schneckengetriebe und geschränkte Riemens, was Reparaturen bringt, gibt es bei Simplon nicht.

Die Geschirrspülmaschine mit elektrischem Betrieb von Fr. 1560.— an.

Handbetrieb von Fr. 860.— an. Apparate von Fr. 440.— an. Legen Sie Wert darauf Ihre Tafelmesser in beständigen Zustand zu erhalten, so bauen Sie die billigste Messerspülapparate.

In Tausenden in Häusern und grösster Zufluss im Gebrauch. In Hunderte von Zeugnissen bestätigt.

Preis eines Apparates je nach Grösse Fr. 10.— bis 30.—.

Keine durch Herumliegen beschädigten Hefte.

Keine durch heißes Wasser zerstörten Hefte.

Keine lockeren zersprungenen Hefte mehr.

Keine durch Anhaftungen von Speiseresten verrosteten oder vertiefung zeigenden, auch durch sonstiges Herumliegen beschädigten Messerklingen mehr.

Prospekte über Geschirrspülmaschinen und Messerspülapparate auf Wunsch gratis.

## Mechanische Teppichweberei

## D. & D. DINNER

Ennenda-Glarus.

E-3

Direkter Verkauf an Hotels.

## Ia. Referenzen.

(K 8317)



### VINS DE NEUCHATEL

Ch. Societé  
à ST-BLAISE  
près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux

hotels de la Suisse.

Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse,

à l'Exposition de Milan 1906

HorsConcours, Membre du Jury

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES  
DE BELGIQUE

Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg

## VON und NACH LONDON

geht über

Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.

Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden

Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren SÜDEN Europas.

Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.

## Patent- Filtrierapparat.

Keine trüben Getränke mehr  
bei Gebrauch unseres Filters  
"Perfecta". Schwe. Patent  
No. 15.861. D. M.-Sch. No.  
No. 39.144. Verlangen Sie  
unseren Prospekt bei  
Gehr. Völker, Basel  
Sattelgasse 11. 3137

## Tafel-Lager-Aepfel.

prima Aarg. Obst, in Kürben  
von ca. 40 Kg, versendet à 30 Cts.  
das Kt. ab Lagerhaus unter N. N.  
Alb. Rohr, Mägenwil  
(Aargau). 2212

Bei Abnahme von grösseren  
Quantums Preisermissigung.  
Wiederverkäufer gesucht.

Verlangen Sie gratis

den neuen Katalog

ca. 1000 photogr.

Ablösungen über

garantierte

## Uhren, Gold- & Silber - Waren

E. Leicht-Mayer  
& Cie.

LUZERN 23

bei der

Hofkirche

P. 3986

Langjähriger Hotelbuchhalter  
empfiehlt sich zum Ordnen ver-  
nachlässiger

## Buchführungen

sowie zur Einführung der ameri-  
kanischen Buchführung nach prak-  
tischem System. — Inventur und  
Bilanz-Aufstellungen, Bücherei-  
partisen.

Gehe überall hin bei missigem  
Honorar.

Adresse: G. Mader,

Kurhaus Grubisbalm, Vitznau.

## FEINST GERÖSTETES WEIZENMEHL

garantiert ohne jede Beimischung

Marke O. F. für Suppen und Saucen

3016

la. verzinkte MO5935

Bedachungsschleche.

Verlangen Sie Recherchen  
und illustrierte Kataloge.

## Batteries de cuisines

## HOTELS

Restaurants, Pensions, Asiles, etc.

Exécution extra solide et soignée.

## Schwabenland Frères, Zurich

Stampfenbachstrasse 9—11.

Téléphone 1316.

## Illustr. Prospekte, Hochprägedrucke

## Menu-, Wein- und Speisen-Karten

in jeder Ausstattung

## Hotelrechnungen, Wäschebücher etc.

in jeder Ausführung

## CSCHLÄPFER

HORGEN-ZÜRICH 3105 in allen Sorten

L. 8753

Leistungsfähigstes Haus.

## Zu verkaufen.

2 Weinbuffets, nussbaum, in feiner Ausführung, mit Mar-  
morplatten, 2,15 m und 2,30 m lang, 80 cm breit 1 m hoch.

1 eiserner Wärmekasten, 85 cm breit, 1 m hoch,  
32 cm tief, mit Gasapparat.

1 Musikautomat (Walze 8 Stück spielend).

ca. 450 4dl. Biergläser, Becherform.

Auskunft erteilen

Geschwister Sigerist

z. Rothausturm, Schaffhausen.

## AD. SCHULTHESS, ZÜRICH V

## Waschmaschinen

Marke „Waschfrau“

mit neuem Reservoir-  
Ofen und Wasser-Motor.

„Helvetia“

sind anerkannt die besten.

Für Hotels, Pensionen,  
Restaurants, in jedes Haus hochrationell,

bequem und billig.

Spezialität für Berghotels etc.

3016 la. verzinkte MO5935

Bedachungsschleche.

Verlangen Sie Recherchen  
und illustrierte Kataloge.

## Hotel-Direktor sucht

Stelle für den Winter, event. Jahresstelle.

Derselbe ist 30 Jahre alt. Grosser, angenehme Erscheinung.  
Militärfrei. Beherrsch 4 Sprachen. Ist in allen Branchen der  
Hotellerie praktisch erfahren und besitzt gründliche kaufmännische  
Bildung. Gegenwärtig noch in Stelle.

Offertern unter Chiffre H 891 R befördert die Exp. ds. Bl.

## Hotel-Pension meuble zu pachten gesucht

von tüchtigem Fachmann auf Frühjahr 1908. Jahresgeschäft  
bevorzugt.

Gell. Offert. unter Chiffre H 892 R an die Exped. d. Bl.

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES  
DE BELGIQUE

Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg

VON und  
NACH LONDON

geht über

Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.

Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden

Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren SÜDEN Europas.

Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.



### Staubsaug-Apparat „Gnom“.

Neuester Staubsaug-Apparat mit elektrischem oder Handbetrieb zur staubfreien Reinigung von Teppichen, Möbeln, Portieren, Tapeten, Fussböden u. s. w. Leicht transportabel. Zweckmässige, allen Anforderungen der Hygiene entsprechende Konstruktion. Rasche Filterreinigung und Staubentleerung ohne irgendwelche Belästigung der bedienenden Person. \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* Solides, gutes Schweizerfabrikat. \* \* \*

F. & C. Ziegler, Schaffhausen.

3118

(O 2148 Z)

### Selbsttätige elektrische Licht-Anlagen

In allen Kulturstaaten geschützt!

Vorteilhaft für kl. Ortschaften, Hotels, Anstalten, Fabriken und Villen. Keine Bedienung der Zentrale! \* \* \* \* \* Enorm billiges Licht! \* \* \* \* \*

Einfache und gedrengte Bauart! \* \* \* \* \* Schönes und ruhiges Licht (wie Auer)!

Vorteilhaft zur Ausnutzung kleinerer Wasserkräfte! \* \* \* \* \* Musteranlage zur Besichtigung! \* \* \*

Anfragen gel. an: Techn. Bureau Turbo-Dynamo

Prima Referenzen. 3138 M. Grob, Ingenieur, Winterthur. (O 10,068)

### Norddeutscher Lloyd, Bremen.



Regelmässige Fahrten:

GENUA-PORT SAID

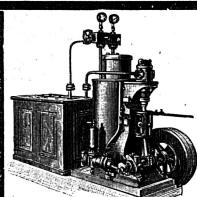
MARSEILLE-ALEXANDRIEN

via Neapel (O 2149 Z)

GENUA-ALGIER \* \* \* \* \* GENUA-NEAPEL-LEVANTE

Auskunft und Passagebillets durch die Generalagentur für die Schweiz: Zürich: H. MEISS & C<sup>o</sup>, Bahnhofstrasse 40.

Filiale in LUZERN: Schweizerhofquai 2. Filiale in MONTREUX: Grand' Rue 83.



### Kühlanlagen

für Hotels und Restaurants

mit der Kohlensäure-Kühl- und Eismaschine „Sabroe“, Kältemaschine ersten Ranges, von grosser Einfachheit, gediegener Konstruktion, leichter Bedienung und billigen Preis. Garantie.

Auskünfte, Pläne und Kostenvoranschläge durch die Generalvertretung für die Schweiz C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, Zürich I

3033 unterer Mühlesteg 2 und 4. (O 2049 Z)

### Avis important.

Nous avons l'honneur d'informer notre honorable et nombreux clientèle de tout le continent que nous n'avons jamais distribué des coupons, comme veulent bien le dire des notices parues dans certains journaux.

que „The Hotel Bureau“ (ou comme il paraissait souvent par erreur „The“ Hotel Tariff Bureau“) ne payait pas ses coupons à présentation . . . .

Notre société ayant été reconstituée le 25 aout 1902 sous la raison sociale: „The Hotel Tariff Bureau“ . . . . jamais eu aucune relation avec une société analogue et nous avons crû bien faire de renseigner notre clientèle de cette ressemblance de nom qui porte un préjudice considérable à notre maison.

D'ailleurs la société en question liquidait avant peu ses affaires.

Pour références s'adresser à nos banquiers soit: Bank of England, Burlington Gardens, London W. et en même temps veuillez prendre bonne note de notre seule et unique adresse:

,The Hotel Tariff Bureau Ltd., 275 Regent Street, London W.

### Zum Schutze gegen Zugluft!

Amerikanische, automatische

### Türschliesser.



Vollendetster Türschliesser der Gegenwart.

Grösse: A B

für: Zimmer türen Haustüren

à Fr. 13.— 17.—

Grösse: C D

für: schwere Haustüren Portale

à Fr. 21.— 26.—

Auf Wunsch wird das Anschlagen besorgt.

Bielmann & C<sup>ie</sup>

LUZERN.

(K 1594 L) 2200 (K 0990)

### Alexandrien

### Cairo

### Egypten etc.

reist man am besten und billigsten mit Genua mit dem Salondampfer

„HISPANIA“

Fahrpreis Genua-Alexandrien:

I. Klasse . . . . . Fr. 225.—

II. Klasse . . . . . 175.—

III. Klasse . . . . . 100.—

in schönen Kabinen.

Prima Verpflegung mit Wein.

Auskunft und Billette im:

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Schreibmaschine

erstklassiges System, wenig

geräuscht, billig zu verkaufen.

Offert. unt. Chiffre H 7439 V

an Hasenstein & Vogel, Bern.

3125 (H 0980)

Prima Verpflegung mit Wein.

Auskunft und Billette im:

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(H 0980)

Reisebüro Brüder Kuoni

Sonnegau 8 ZÜRICH Bellevueplatz (O 2145 Z) 3175

(